# Songs by Susie & Nena (del Valle Cram)

| | Name | Notes | Report | Wds |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Las Blancas Flores (4) | 10 | 1 | ✓ |
| 2 | El Adios (Sonora) | 13 | 1 | ✓ |
| 3 | La Rumba (4) | 20 | 2 | ✓ |
| 4 | Te acuerdas Niña | 27 | 3 | |
| 6 | Quiciera Verta | 35 | 4 | ✓ |
| 5 | Memoria Cruel | 28 | 3 | ✓ |
| 7 | Años Hace | 39 | 5 | ✓ |
| 8 | Bonita Plaza de Armas | 45 | 6 | ✓ |
| 9 | Mais Azuel | 46 | 6 | ✓ |
| 20 | Mi Pepa (Mrs Cram) | 23 | 16 | ✓ |
| | Mi Memoria | 177 | 9 | ✓ |
| 13 | El Joven | 180 | 10 | ✓ |
| 14 | Angel de Amor | 182 | 11 | ✓ |
| 15 | Labios Cobardes | 184 | 11 | ✓ |
| 16 | Dolores Hay | 185 | 12 | ✓ |
| 11 | Levantate Joven divina | 201 | 8 | ✓ |
| 17 | Indita | 207 | 13 | ✓ |
| 21 | Indita | 234 | 16 | ✓ |
| 22 | Cuando El Hombre Desjuto | 238 | 17 | ✓ |
| 23 | Despedo (Belle Cram) | 239 | 18 | ✓ |
| 10 | Me es Preciso | 231 | 7 | ✓ |
| 18 | Esta noche | — | 15 | ✓ |
| 19 | Campo | — | 15 | ✓ |

LOOMIS BROS.
PROPRIETORS.

AMERICAN AND
EUROPEAN PLAN.






Los Angeles, Cal. ______________ 190__

Las Blancas Flores.

Las blancas flores nacen tan bellas

Que yo por ellas

Muero de amor.

Ten compasion de mi amor, ten piedad
Escucha mi lamento
Muero por ti, muero de amor
Con tan grande sentimiento.

Mi bien, mi vida, mi encanto
Yo siempre te adoraré
Por que te amo, y te adoro
Con tan loco frenesí.

Chorus: Las blancas flores etc.

Susana Carmen del Valle.

Cinco Años Hace.

Cinco años hace que fui tu amante, }bis.
Fiel y constante yo te adoré }bis.
Pero no llores, no llores, querida,
Solo he venido a decirte adíos
Adios, adios, para siempre adios! bis.

Nací llorando, vivo sufriendo, } bis.
Solo muriendo descansaré. }
Pero no llores, etc.

Cuando recuerdes, ay, en tus glorias, } bis.
Hagas memorias a este infeliz. }
Pero no llores, etc.

Tu eres la causa, yo soy la pena } bis.
De un sentimiento que me condena }
Pero no llores, etc.

A un pais lejano voy a buscar } bis.
Lo que he perdido en este pais }
Pero no llores, etc.

Plaza de Armas.

Que bonita plaza de armas
  Me puso mi general
En cada esquina una guardia,
  Y en medio el aguila real.
Ya se va la embarcacion
Ya se va ya se la llevan
Ya se va ya se la llevan
A la dueña di mi amor.

Quisiera verte un dia
  Un dia y nada mas,
Y mi placer seria, hasta la eternidad
Cuando el marino.
A la amar se lanza ?
Perdio la esperanza
Que su amor tenia
Y cuando ese cielo
Deje de exister
Ay hermosa mia
Quisiera mas morir.

Susan Del Valle. 

## Plaza de Armas.

Que bonita plaza de armas
  Me puso mi general
En cada esquina una guardia,
  Y en medio el aguila real.
Ya se va la embarcacion
Ya se va ya se la llevan
Ya se va ya se la llevan
A la dueña de mi amor.

Quisiera verte un dia
  Un dia y nada mas,
Y mi placer seria, hasta la eternidad
Cuando el marino.
A la amar se lanza ?
Perdio la esperanza
Que su amor tenia
Y cuando ese cielo
Deje de exister
Ay hermosa mia
Quisiera mas morir.

## Labios Cobardes.

Nunca nunca mis labios cobardes
Se han resuelto a decirte "te amo"
Porque siento en mi pecho una llama
Que me quema y no puedo vivir.
Es preciso vivir separados
Y llevar el secreto con sigo
Porque Dios desde el cielo es testigo
Que te amo y te adoro mujer.

## La Ronda.

La niña que quiere a dos
No es tonta sino entendido
Si una vela se le apaga
Otra le queda encendida.
Chorus: Que viva la ronda
Que viva, que viva el placer
Que vivan las ninas bonitas
La s niñas bonitas que saben querer.

John Koegel
1989

# Del Valle Folder

Songs (or sheets) missing from folder

pages # 2 (continuation of El adios)
and song # 3 (page 2) La ronda

pages # 11, 12 i.e. song # 14 (page 11) angel de amor
song # 15 (page 11) Labios cobardes
song # 16 (page 12) Dolores hoy

"Susie + Nena"
(unless otherwise indicated)

# Las Blancas Flores. (Nena)

1

Waltz.

mp.

Las blan-cas flo-res na-cen tan bel-las Que yo por el-las Mue-ro de a-mor. — Sin com-pa-sion de mi a-mor, ten pie-dad Es-cu-cha mi la-men-to Mue-ro por ti, mue-ro de a-mor Con tan grand-e sen-ti-mien-to. Mi bien, mi vi-da, mi en-can--to Yo siem-pre te a-do-ra-ré — Por que te a-mo, y te a-do--ro Con tan lo-co fre-ne-si —

Fine

D.C.

# El Adios (Sonora)

Susie and Nena

2.

Slowly.

Un a-di-os, un a-di-os ven-go á de-jar-te
A-hora ven-go, a-hora ven-go á des-pe-dir-me

Por-que me voy y te de-jo Un a-mor-o-so re-cuer-do
A llo-rar en tu pre-sen-cia Y con a-mar-ga do-len-cia

Susie + Nena 3.

# Te Acuerdas Niña (Nena)

With spirit.

4. (Notes 27)

rit.

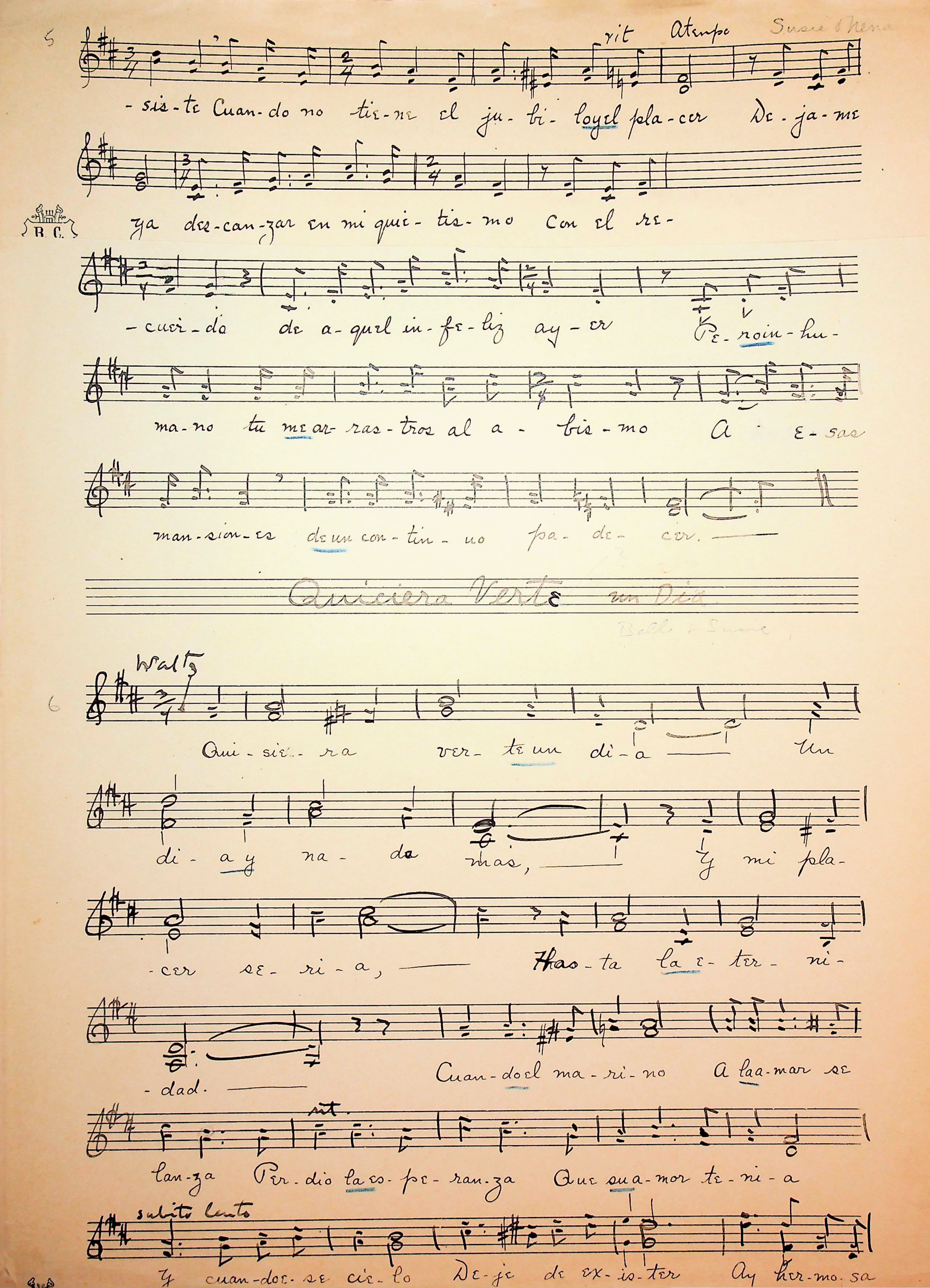
# Memoria Cruel (Susie + Nena)

Slowly.

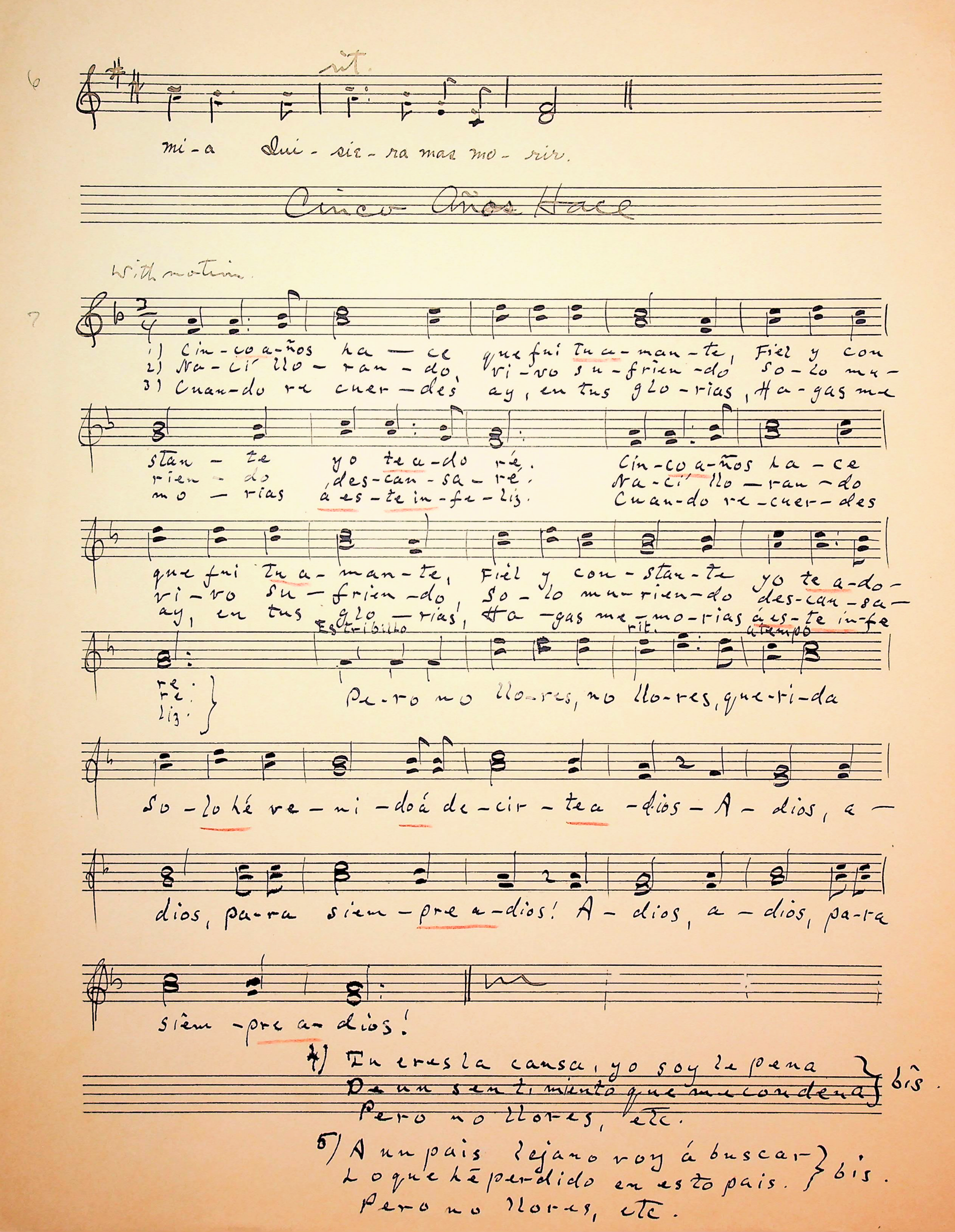
5.

Me-mo-ria cruel no me a-tor-men-te mi a-ca-be con la

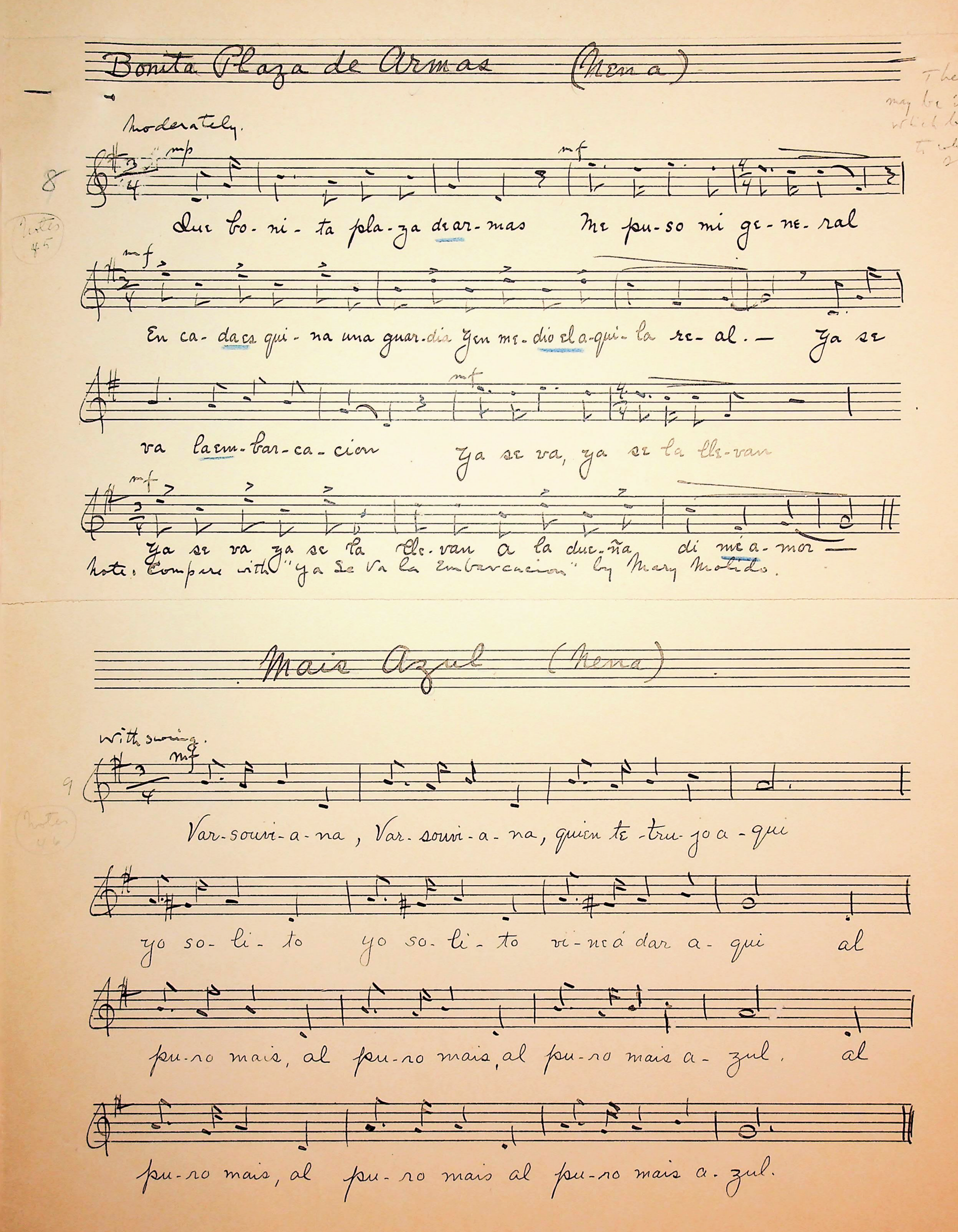
paz de mi al-ma tris-te Tan-to su-frir mi pe-cho no re-



4
Susie Mena
5
rit
Atempo
-sis-te Cuan-do no tie-ne el ju-bi-loyel pla-cer De-ja-me
ya des-can-zar en mi qui-tis-mo con el re-
B. C.
-cuer-do de a-quel in-fe-liz ay-er Pe-roin-hu-
ma-no tu me ar-ras-tros al a-bis-mo A e-sas
man-sion-es de un con-tin-uo pa-de-cer.
Quisiera Verte un Dia
Waltz
6
Qui-sie-ra ver-te un di-a Un
di-a y na-da mas, Y mi pla-
-cer se-ri-a, Has-ta la e-ter-ni-
-dad.
Cuan-doel ma-ri-no A laa-mar se
rit.
lan-za Per-dio la es-pe-ran-za Que su a-mor te-ni-a
subito lento
Y cuan-do se ci-e-lo De-je de ex-is-ter Ay her-mo-sa



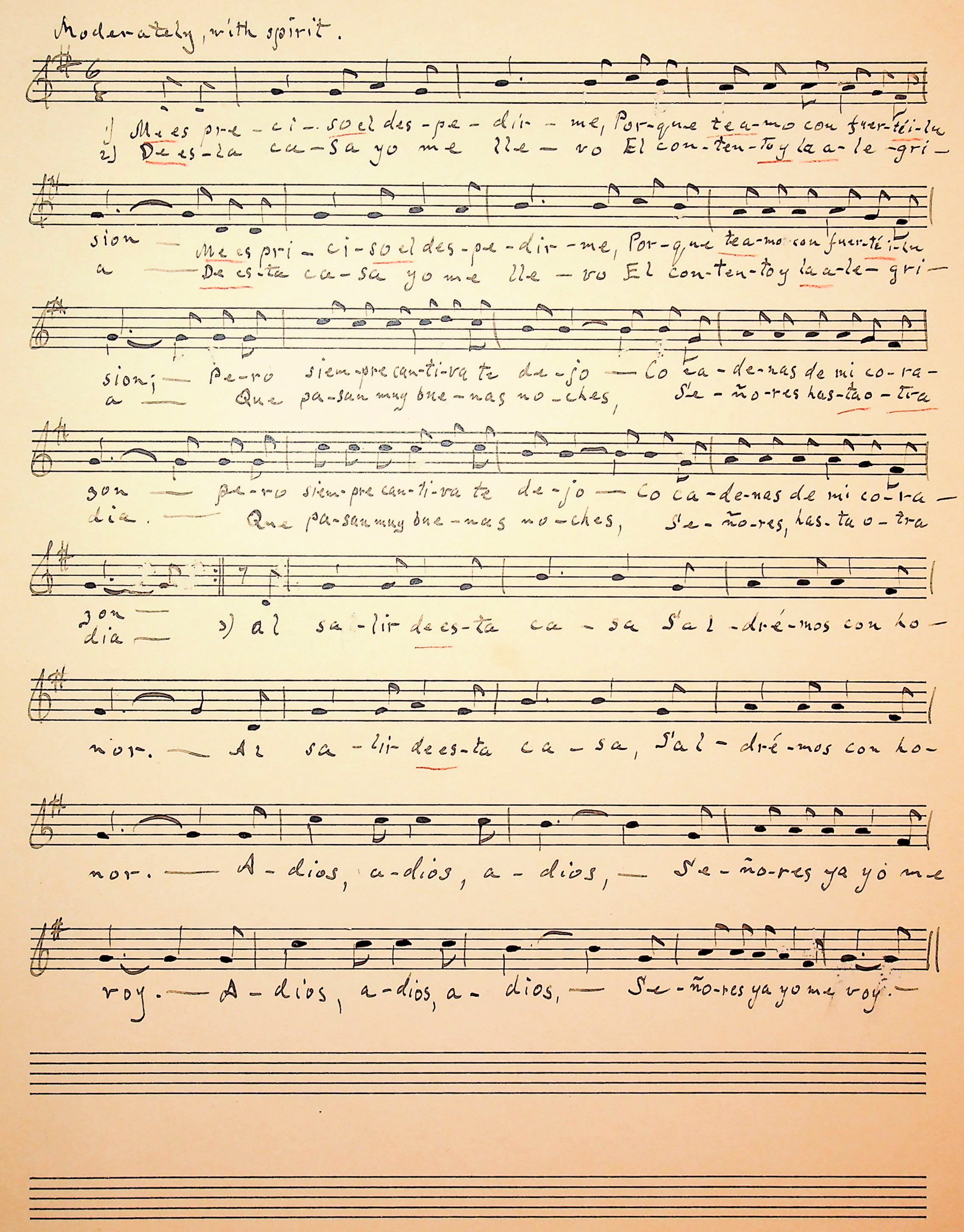
Susie + Nena. 5
6
rit.
mi - a Qui - sie - ra mas mo - rir.
Cinco Años Hace
With motion.
7
1) Cin - co a - ños ha — ce que fui tu a - man - te, Fiel y con
2) Na - cí llo - ran - do, vi - vo su - frien - do so - lo mu -
3) Cuan - do re cuer - des ay, en tus glo - rias, Ha - gas me
stan - te yo te a - do - ré. Cin - co a - ños ha - ce
rien - do des - can - sa - ré. Na - cí llo - ran - do
mo - rias á es - te in - fe - liz. Cuan - do re - cuer - des
que fui tu a - man - te, Fiel y con - stan - te yo te a - do -
vi - vo su - frien - do so - lo mu - rien - do des - can - sa -
ay, en tus glo - rias, Ha - gas me - mo - rias á es - te in - fe
Estribillo
rit.
a tempo
re.
ré.
liz.
Pe - ro no llo - res, no llo - res, que - ri - da
So - lo hé ve - ni - do á de - cir - te a - dios - A - dios, a -
dios, pa - ra siem - pre a - dios! A - dios, a - dios, pa - ra
siem - pre a - dios!
4) Tu eres la causa, yo soy la pena
De un sentimiento que me condena } bis.
Pero no llores, etc.
5) A un pais lejano voy á buscar } bis.
Lo que hé perdido en esto pais.
Pero no llores, etc.



Susie + Nena. 6
Bonita Plaza de Armas (Nena)
These names may be inverted. which belongs to which song?
Moderately.
8
Notes 45
mp
mf
Que bo- ni- ta pla- za de ar- mas Me pu- so mi ge- ne- ral
En ca- da es qui- na una guar- dia Yen me- dio el a- qui- la re- al. — Ya se
va la em- bar- ca- cion Ya se va, ya se la lle- van
Ya se va ya se la lle- van a la due- ña di mi a- mor —
Note: Compare with "Ya Se Va la Embarcacion" by Mary Molido.
Mais Azul (Nena)
With swing.
9
Notes 46
Var- souvi- a- na, Var- souvi- a- na, quien te tru- jo a- qui
yo so- li- to yo so- li- to vi- ne á dar a- qui al
pu- ro mais, al pu- ro mais, al pu- ro mais a- zul. al
pu- ro mais, al pu- ro mais al pu- ro mais a- zul.

Susie + Nora 7,

# Me es Preciso



Susie & Anna 8,

# Levantate Joven Divina

Lightly with motion.

11. Le-van-ta-te, —— jo-ven di-vi-
na; Mu-cho me pe-sa qui-tar-te el sue-ño. Le-
van-ta-te, — ve-ras á tu due-ño Bor-ra-cho, per-
di-do, To-di-to pas-ga-do, Ti-ra-do en la cal-le, por tu a-
mor. —



Susie y Nena



# Mi Memoria

Slowly

12
n. 177

Mi me-mo-ri-a en ti se o-cu-pa, — no te al-vi-do

— un so-lo in-stan-te — y mi men-te, de-li-

molto rit

-ran-te, — en ti pien-sa, en ti pien-sa sin ce-sar. —

Unison

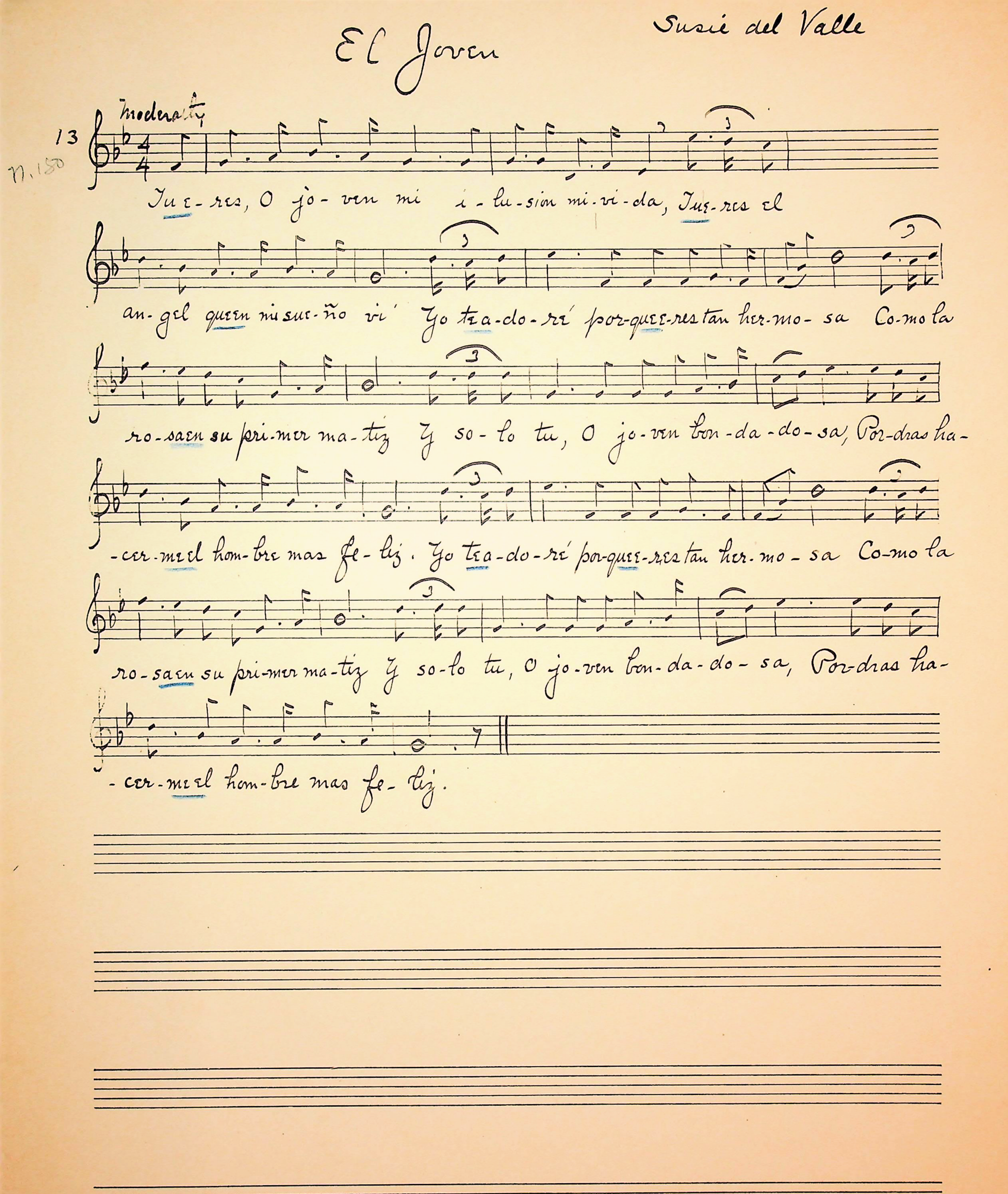
Re-cuer-das tu que me de-ci-as con ac-cen-to a-pa-cio-na-do. So-lo

tu —— bien a-do-ra-do — So-lo tu — mi bien se-

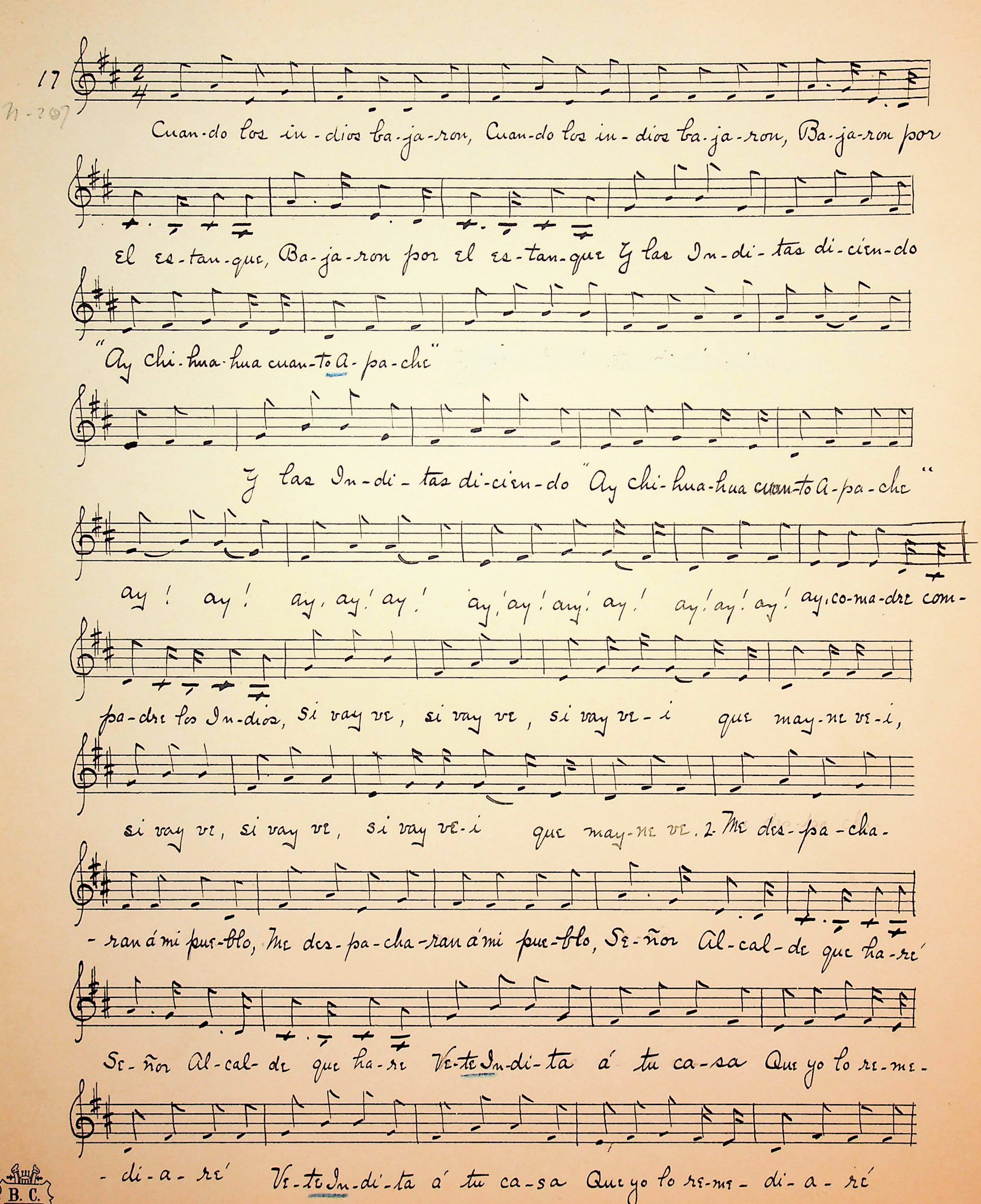
-rás —— So-lo tu —— y siem-pre tu —— de mi a-

-mor, de mi a-mor dis-fru-ta-rás. —




El Joven
Susie del Valle
13
n.150
Moderato
Tu e-res, O jo-ven mi i-lu-sion mi-vi-da, Tu e-res el
an-gel que en mi sue-ño vi Yo te a-do-ré por-que e-res tan her-mo-sa Co-mo la
ro-sa en su pri-mer ma-tiz Y so-lo tu, O jo-ven bon-da-do-sa, Por-dras ha-
-cer-me el hom-bre mas fe-liz. Yo te a-do-ré por-que e-res tan her-mo-sa Co-mo la
ro-sa en su pri-mer ma-tiz Y so-lo tu, O jo-ven bon-da-do-sa, Por-dras ha-
-cer-me el hom-bre mas fe-liz.

# Indita



Susie + Nena
17
n-207
Cuan-do los in-dios ba-ja-ron, Cuan-do los in-dios ba-ja-ron, Ba-ja-ron por
El es-tan-que, Ba-ja-ron por el es-tan-que Y las In-di-tas di-cien-do
"Ay chi-hua-hua cuan-to A-pa-che"
Y las In-di-tas di-cien-do "Ay chi-hua-hua cuan-to A-pa-che"
ay! ay! ay, ay! ay! ay, ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay, co-ma-dre com-
pa-dre los In-dios, si vay ve, si vay ve, si vay ve-i que may-ne ve-i,
si vay ve, si vay ve, si vay ve-i que may-ne ve. 2. Me des-pa-cha-
-ran á mi pue-blo, Me des-pa-cha-ran á mi pue-blo, Se-ñor Al-cal-de que ha-ré
Se-ñor Al-cal-de que ha-re Ve-te In-di-ta á tu ca-sa Que yo lo re-me-
-di-a-ré Ve-te In-di-ta á tu ca-sa Que yo lo re-me-di-a-ré
B. C.
No. 1.

17

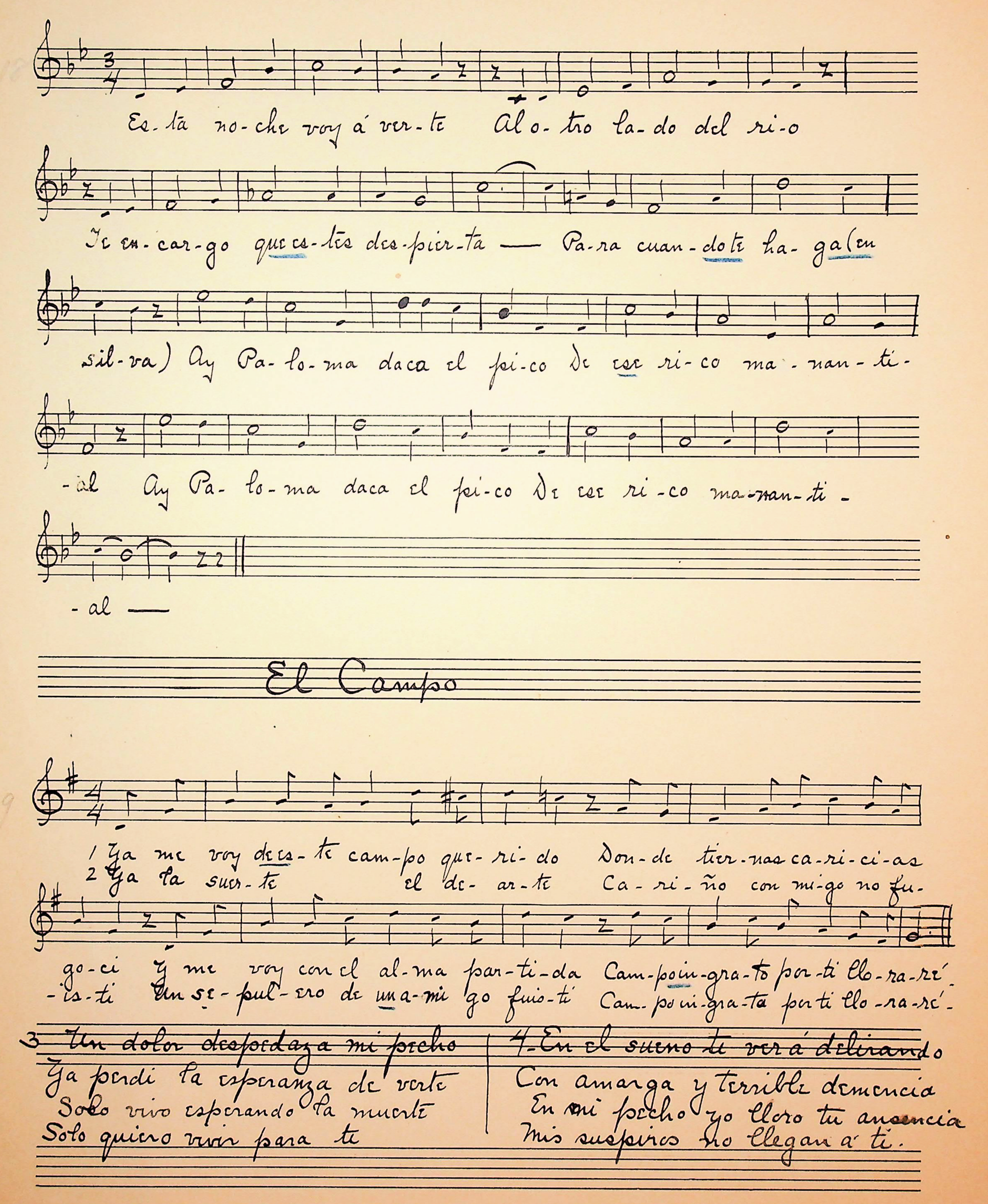
ay co-ma-dre com-pa-dre los In-dios, ay co-ma-dre com-

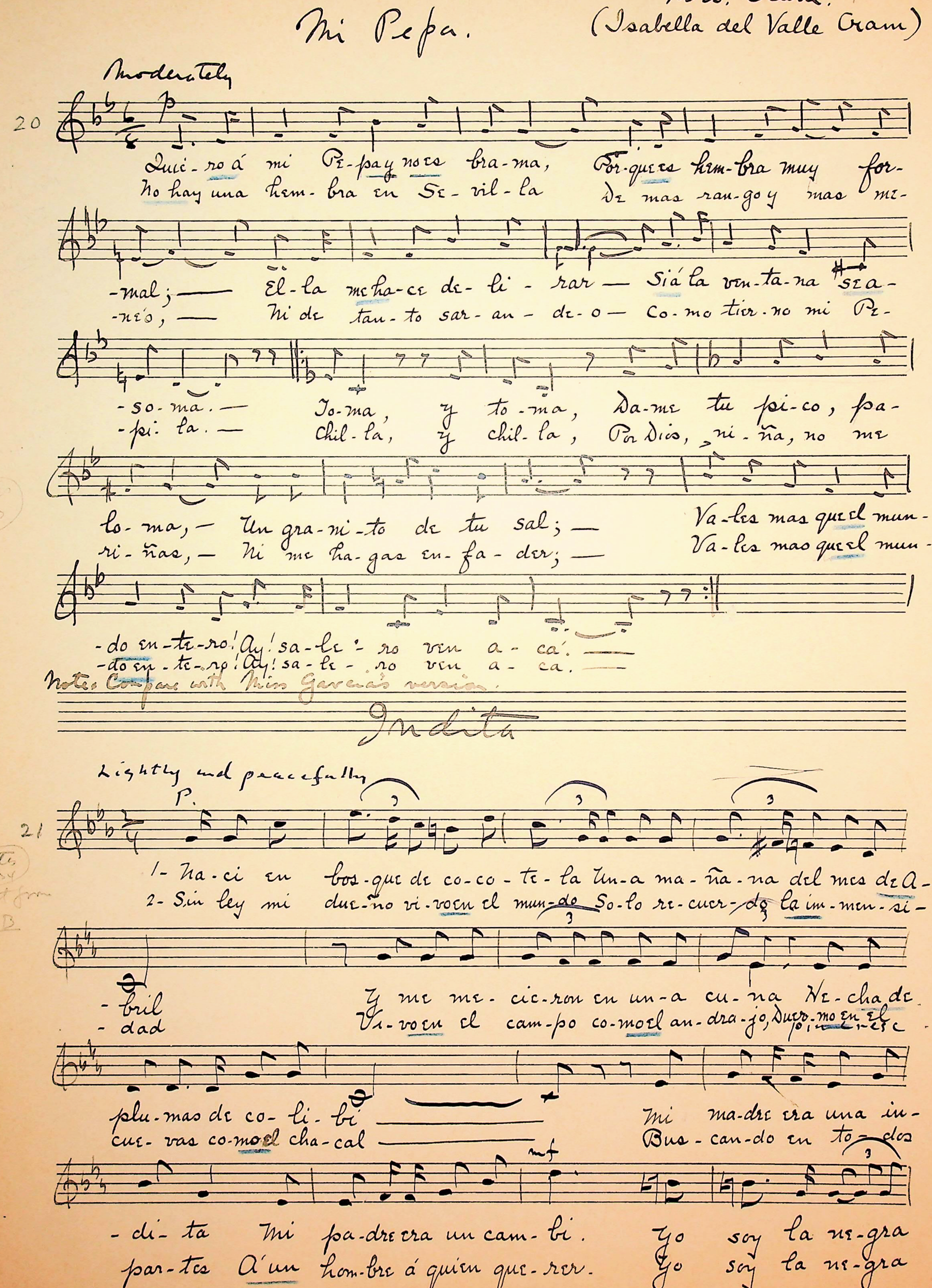
-pa-dre los In-dios si vay ve, si vay ve, si vay ve-i que may-ne ve,

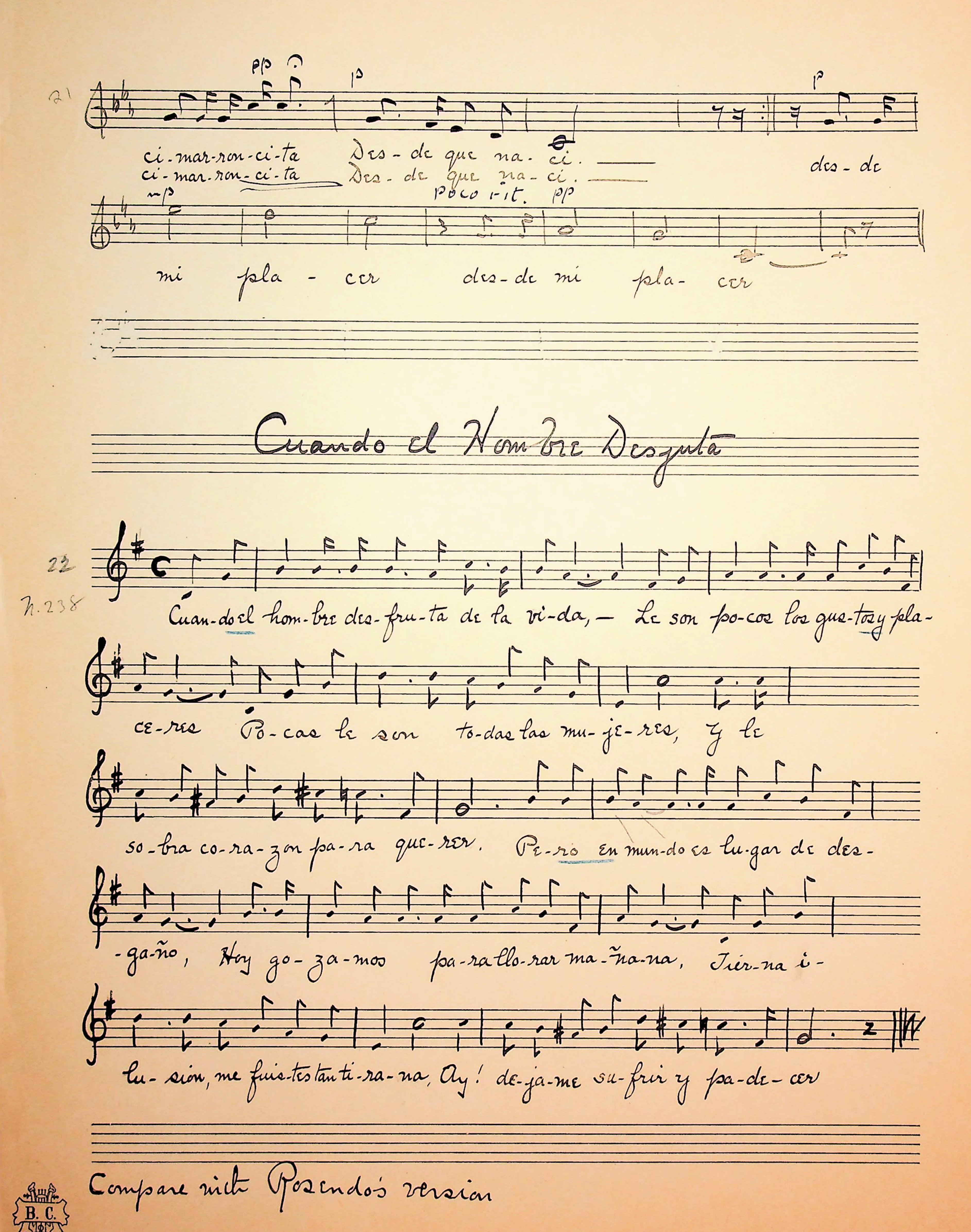
si vay ve, si vay ve, si vay ve-i que may-ne ve.

Note - Compare with versions of this song by Mrs Miner and Mrs Abadie




Está Noche
Es-ta no-che voy á ver-te Al o-tro la-do del ri-o
Te en-car-go que es-tés des-pier-ta — Pa-ra cuan-do te ha-ga (en
sil-va) Ay Pa-lo-ma daca el pi-co De ese ri-co ma-nan-ti-
-al Ay Pa-lo-ma daca el pi-co De ese ri-co ma-nan-ti-
-al —
El Campo
1 Ya me voy de es-te cam-po que-ri-do Don-de tier-nas ca-ri-ci-as
2 Ya la suer-te el de-ar-te Ca-ri-ño con mi-go no fu-
go-ci Y me voy con el al-ma par-ti-da Cam-po in-gra-to por ti llo-ra-ré.
-is-ti Un se-pul-cro de un a-mi go fuis-ti Cam-po in-gra-ta por ti llo-ra-ré.
3 ~~Un dolor despedaza mi pecho~~
Ya perdi la esperanza de verte
Solo vivo esperando la muerte
Solo quiero vivir para ti
4. ~~En el sueño te verá delirando~~
Con amarga y terrible demencia
En mi pecho yo lloro tu ausencia
Mis suspiros no llegan a ti.


16
Mrs. Cram.
(Isabella del Valle Cram)
Mi Pepa.
Moderately
20
p
Quie-ro á mi Pe-pa y no es bra-ma, Por-que es hem-bra muy for-
No hay una hem-bra en Se-vil-la De mas ran-go y mas me-
-mal; — El-la me ha-ce de-li-rar — Si á la ven-ta-na se a-
-ne'o, — Ni de tan-to sar-an-de-o — Co-mo tier-no mi Pe-
-so-ma. — To-ma, y to-ma, Da-me tu pi-co, pa-
-pi-la. — Chil-la, y chil-la, Por Dios, ni-ña, no me
lo-ma, — Un gra-ni-to de tu sal; — Va-les mas que el mun-
ri-ñas, — Ni me ha-gas en-fa-der; — Va-les mas que el mun-
-do en-te-ro! Ay! sa-le-ro ven a-cá. —
-do en-te-ro! Ay! sa-le-ro ven a-cá. —
Note: Compare with Miss Garcia's version.
Indita
Lightly and peacefully
21
P.
1- Na-cí en bos-que de co-co-te-la Un-a ma-ña-na del mes de A-
2- Sin ley mi due-ño vi-vo en el mun-do So-lo re-cuer-do la im-men-si-
-bril Y me me-cie-ron en un-a cu-na He-cha de
-dad Vi-vo en el cam-po co-mo el an-dra-jo, Duer-mo en el
plu-mas de co-li-bí — Mi ma-dre era una in-
cue-vas co-mo el cha-cal — Bus-can-do en to-dos
mf
-di-ta Mi pa-dre era un cam-bi. Yo soy la ne-gra
par-tes A un hom-bre á quien que-rer. Yo soy la ne-gra


Mrs Cram 2.
17
21
pp p p
ci-mar-ron-ci-ta Des-de que na-ci. des-de
ci-mar-ron-ci-ta Des-de que na-ci.
mp poco rit. pp
mi pla - cer des-de mi pla-cer
Cuando el Hombre Desfruta
22
n.238
Cuan-do el hom-bre des-fru-ta de la vi-da, — Le son po-cos los gus-tos y pla-
ce-res Po-cas le son to-das las mu-je-res, y le
so-bra co-ra-zon pa-ra que-rer. Pe-ro en mun-do es lu-gar de des-
-ga-ño, Hoy go-za-mos pa-ra llo-rar ma-ña-na. Tier-na i-
lu-sion, me fuis-tes tan ti-ra-na, Ay! de-ja-me su-frir y pa-de-cer
Compare with Rosendo's version
B.C.
No. 1.